



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/700
9 de septiembre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 8 DE SEPTIEMBRE DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DE LA
REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención los siguientes casos de violaciones por parte del Iraq de las condiciones del acuerdo de cesación del fuego entre los dos países.

1. El 19 de enero de 1997, a las 15.00 horas, tres soldados iraquíes se apostaron en las cercanías de las coordenadas geográficas 38S ND 4200005000 del mapa de Khosravi, al norte del hito fronterizo 53/2, en la tierra de nadie, y mientras observaban la zona montaron una ametralladora en la azotea del puesto de guardia de Mandaria.

2. El 26 de enero de 1997, a las 13.00 horas, se observó una pala mecánica iraquí que realizaba excavaciones en las coordenadas geográficas 38S NC 5100036000 del mapa de Sumar, al oeste del hito fronterizo 40/4.

3. El 29 de enero de 1997, cinco soldados iraquíes entraron a la zona cercana a las coordenadas geográficas 38S NC 5710038600 del mapa de Sumar, al oeste del hito fronterizo 40/4, y se apostaron allí.

4. El 30 de enero de 1997, tres oficiales superiores iraquíes visitaron el puesto de guardia de Mandaria, en las coordenadas geográficas 38S ND 4200005000 del mapa de Khosravi, al norte del hito fronterizo 53/2, en la tierra de nadie.

5. El 30 de enero de 1997, cinco vehículos iraquíes que transportaban a 10 soldados y a varios irregulares iraquíes entraron a la zona de las coordenadas geográficas 38S NC 6160025600 y 38S NC 6800021000 del mapa de Kani Sheikh, al sur del puesto de guardia de Ghalalem y del hito fronterizo 39/1, y se apostaron allí.

6. El 31 de enero de 1997, a las 14.50 horas, se observó una aeronave no identificada que volaba del noroeste al sur en la zona de Hoor al-Hovaiza.

7. El 1º de febrero de 1997, a las 1.00 horas, los guardias del puesto costero de Dirifarm en Khorramshahr observaron a un nadador en los pantanos cercanos al muelle. Ante la reacción de los guardias, el nadador se retiró.

8. El 1º de febrero de 1997, a las 13.00 horas y a las 14.30 horas, tropas iraquíes apostadas frente al muelle flotante de Khosro-Abad, cerca de las coordenadas geográficas 39R TP 4000051000 del mapa de Abadan, en dos ocasiones incendiaron las tierras bajas y los palmares de su propio territorio.

9. El 1º de febrero de 1997, a las 20.45 horas, se observó cuatro lanchas iraquíes que se desplazaban cerca de las coordenadas geográficas 38R QV 5500053000 del mapa al oeste de Jofeir-2, al sur del hito fronterizo 14/A5, en la tierra de nadie.

10. El 3 de febrero de 1997, a las 12.00 horas, se observó a tres soldados iraquíes con dos cabezas de ganado al sur de Naft-Shahr, entre los hitos fronterizos 44/8 y 44/9. Después de una hora abandonaron la zona.

11. El 3 de febrero de 1997, a las 15.50 horas, los guardias del puesto costero de Dirifarm observaron a una patrulla iraquí, integrada por tres soldados, a 800 metros de distancia del puesto. A resultas de la reacción de los guardias, los soldados iraquíes se replegaron hacia los pantanos.

12. El 4 de febrero de 1997, a las 2.30 horas, en dos ocasiones se observó a tres soldados iraquíes al oeste y también al este del puesto fronterizo de Hodood, en la zona de Khorramshahr. A resultas de la reacción de los guardias, los soldados iraquíes se replegaron.

13. El 5 de febrero de 1997, a las 16.30 horas, los guardias fronterizos iraníes interceptaron a varios contrabandistas iraquíes armados en las coordenadas geográficas 38S ND 6960025600 del mapa de Ghalama, al este del hito fronterizo 60/3. A resultas del intercambio de disparos subsiguiente, los contrabandistas volvieron al territorio iraquí y dejaron abandonada a una Kalashnikov.

14. El 6 de febrero de 1997, a las 4.00 horas, tres lanchas sin marcas, cada una de ellas con tres personas, se acercaron al puesto ubicado al sur de Hoor al-Hovaiza y fueron interceptadas por los guardias fronterizos iraníes. Ante la reacción de los guardias iraníes, las lanchas se retiraron.

15. El 7 de febrero de 1997, se observó un helicóptero iraquí que patrullaba al norte de la zona de Khaneghein y en las alturas de Khosravi, al otro lado de la frontera.

16. El 9 de febrero de 1997, a las 8.00 horas, se observó a tropas iraquíes que estaban nivelando la zona al sur del puesto iraquí de Mandaria, en las coordenadas geográficas 38S ND 4200004000 del mapa de Khosravi, al sur del hito fronterizo 53/2, en la tierra de nadie.

17. El 9 de febrero de 1997, a las 1.15 horas, varios contrabandistas iraquíes, que trataban de entrar al territorio iraní, fueron interceptados por los guardias fronterizos iraníes a unos 500 metros del puesto de guardia iraní de Shaheed Assadpour y posteriormente huyeron hacia el territorio iraquí.

18. El 9 de febrero de 1997, a las 11.30 horas, se observó tres vehículos iraquíes, dos de ellos minibuses, que transportaban a 14 personas, desplazándose en las coordenadas geográficas 38S NC 4500099500 del mapa de Khosravi, al sur del hito fronterizo 51/52, en la tierra de nadie.

19. El 9 de febrero de 1997, a las 15.30 horas, tres personas con uniformes militares efectuaron disparos en dirección de los guardias fronterizos iraníes en las coordenadas geográficas 38S ND 6650029700 del mapa de Ghasr-e-Shirin, al norte y sur de los hitos fronterizos 66/5 y 66/6. Ante la respuesta de los guardias iraníes, se replegaron hacia el territorio iraquí.

20. El 9 de febrero de 1997, a las 16.45 horas, se observó a cinco soldados iraquíes que construían terraplenes en las coordenadas geográficas 38S NC 5300096000 del mapa de Kharantha, al oeste del hito fronterizo 47, en la tierra de nadie.

21. El 9 de febrero de 1997, a las 18.00 horas, se observó a 30 iraquíes que comenzaron a levantar tres tiendas de campaña en las coordenadas geográficas 38S NC 3680099400 del mapa de Khosravi, al oeste de los hitos fronterizos 51 y 52.

22. El 10 de febrero de 1997, a las 9.50 horas, cuatro oficiales superiores iraquíes visitaron el puesto de guardia iraquí de Mandaria en las coordenadas geográficas 38S ND 4200005000 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 53/2, en la tierra de nadie. Se retiraron de la zona a las 12.00 horas del mismo día.

23. El 10 de febrero de 1997, a las 9.50 horas, se observó un camión remolque iraquí que transportaba una pala excavadora desde Ghasr-e-Shirin.

24. El 12 de febrero de 1997, a las 20.00 horas y a las 20.40 horas, se escuchó el ruido de tres morteros y se vieron dos bengalas en las cercanías de las coordenadas geográficas 38R QV 5600073000 y 38R QV 5500073000 del mapa del sur de Hoor al-Hovaiza, al sudoeste y al este del hito fronterizo 14B.

25. El 12 de febrero de 1997, a las 10.40 horas, se escuchó el ruido de una gran explosión cerca de las coordenadas geográficas 39R TQ 1550003000 del mapa de Nim-Eistgah-Navad, al norte del hito fronterizo 7/14, en la tierra de nadie.

26. El 12 de febrero de 1997, a las 9.50 horas, se observó cinco vehículos iraquíes, incluso un minibús, que transportaban a 23 personas cerca de las coordenadas geográficas 39S NC 4500099000 del mapa de Khosravi, al sur de los hitos fronterizos 51 y 52, en la tierra de nadie.

27. El 13 de febrero de 1997, soldados iraquíes comenzaron a levantar una tienda de campaña para cuatro personas en las coordenadas geográficas 38S NC 5269996200 del mapa de Kharantha, en la tierra de nadie, al sur y al norte de los hitos fronterizos 47 y 48, frente al puesto central de Amina. La tienda camuflada se levantó a 100 metros del hito fronterizo y sirvió de base para fotografiar a helicópteros iraníes.

28. El 13 de febrero de 1997, a las 12.00 horas, cinco lanchas con motor iraquíes se acercaron a buques hundidos en las coordenadas geográficas 39R TP 3700059000 del mapa de Abadan, en Rud Arvand. Después de dejar a bordo de las embarcaciones a algunas personas, las lanchas abandonaron la zona.

29. El 14 de febrero de 1997, a las 9.15 horas, se observó un helicóptero iraquí que volaba bien dentro de la zona de Hoor al-Hovaiza, al otro lado de la frontera.

30. El 15 de febrero de 1997 seis soldados iraquíes comenzaron a levantar una tienda de campaña en las coordenadas geográficas 38S NC 4300082000 del mapa de Naft-Shahr.

31. El 15 de febrero de 1997, se observó a aproximadamente 25 ó 30 soldados iraquíes realizando actividades de instrucción en las coordenadas geográficas 38S ND 3900012000 del mapa de Khosravi, entre los hitos fronterizos 56 y 56/1, frente a Darband-Joogh, en la República Islámica del Irán.

32. El 16 de febrero de 1997, a las 8.00 horas, se observó una niveladora, un vehículo IFA y a varios soldados iraquíes en la zona al sur del puesto de guardia iraquí de Mandaria, en las coordenadas geográficas 38S ND 4200004000 del mapa de Khosravi, al sur del hito fronterizo 53/2, en la tierra de nadie.

33. El 16 de febrero de 1997, soldados iraquíes efectuaron disparos con armas de fuego y lanzaron bengalas en la zona de Hoor al-Hovaiza.

34. El 16 de febrero de 1997, se oyó una aeronave no identificaba que sobrevolaba la zona de Faw, al otro lado de la frontera.

35. El 15 de febrero de 1997, se observó a cuatro soldados iraquíes a bordo de dos lanchas en la zona de Hoor al-Hovaiza, frente a la base Ghamar-Banihashem.

36. El 16 de febrero de 1997, cuatro lanchas iraquíes que se habían infiltrado en el territorio de la República Islámica del Irán trataron de acercarse a los guardias fronterizos iraníes en las coordenadas geográficas 38R QV 5700059000 del mapa del oeste de Jofeir-2, al norte del hito fronterizo 14/A5. Ante la respuesta de las fuerzas iraníes, las lanchas se replegaron.

37. El 16 de febrero de 1997 recibieron refuerzos las fuerzas iraquíes estacionadas en el puesto de guardia de Sadr-Arafat, en las coordenadas geográficas 38S NB 9700065000 del mapa de Mehran, entre los hitos fronterizos 30/1 y 31.

38. El 17 de febrero de 1997, a las 10.30 horas, 10 soldados iraquíes retiraron una tienda de campaña en las coordenadas geográficas 38S ND 3750001600 del mapa de Khosravi, al noroeste del hito fronterizo 53. Posteriormente comenzaron a levantar dos tiendas de campaña en las coordenadas geográficas 38S NC 6100023000 del mapa de Kani-Sheikh.

39. El 17 de febrero de 1997, a las 15.50 horas, se observó una nave iraquí que transportaba a seis personas y que se desplazaba hacia Khorramshahr desde la frontera iraquí.

40. El 17 de febrero de 1997, de las 16.30 horas a las 16.50 horas, se observó a un helicóptero iraquí que sobrevolaba y patrullaba los puestos fronterizos iraquíes de Doraji, Mohammad Ghassem y Zorbatia.

41. El 17 de febrero de 1997, a las 19.40 horas, tropas iraquíes con armas ligeras dispararon contra guardias fronterizos iraníes en las coordenadas geográficas 38R QV 5500044000 del mapa de Jofeir-2, al norte del hito fronterizo 14/A3, en la tierra de nadie.

42. El 17 de febrero de 1997, se observó varios vehículos iraquíes, cada uno de los cuales transportaba de tres a ocho personas, desplazándose en los caminos de Naft-Shahr, Khosravi y Sumar.

43. El 17 de febrero de 1997, se observó a varios trabajadores iraquíes que reparaban y construían el camino cerca del puesto de guardia iraquí de Mandaria, en las coordenadas geográficas 38S ND 4300004000 del mapa de Khosravi, a lo largo del puesto de guardia iraní de Velayat-Gashteh, entre los hitos fronterizos 53 y 53/1, en la tierra de nadie.

44. El 18 de febrero de 1997, a las 18.00 horas, las tropas iraquíes instalaron una ametralladora Grinov en la azotea del puesto de guardia de Mandaria, en las coordenadas geográficas 38S ND 4200005000 del mapa de Khosravi, al norte del hito fronterizo 53/2, en la tierra de nadie. Los tres soldados a cargo de la ametralladora están siempre presentes en la torre de observación.

45. El 18 de febrero de 1997, se observó cinco vehículos iraquíes, uno de ellos equipado con una ametralladora, que transportaban a aproximadamente 20 ó 30 personas y que se desplazaban desde las coordenadas geográficas 38S ND 6200025000 del mapa de Ghasr-e-Shirin, al norte de Majid-Ghadir-Agha, hacia las coordenadas geográficas 38S ND 5300025000 del mapa de Ghasr-e-Shirin, al norte del puesto de guardia de Piroz-Khan.

46. El 18 de febrero de 1997, diez soldados iraquíes con una grúa y un remolcador, transportaron hacia Khaneghein un contenedor desde la encrucijada de Halvan ubicado en las coordenadas geográficas 38S ND 3800001000 del mapa de Khosravi, al oeste de los hitos fronterizos 53 y 53/1.

47. El 18 de febrero de 1997, se observó un helicóptero iraquí que sobrevolaba la zona de Velayat-Gashteh del Irán, en las coordenadas geográficas 38S ND 3900003000 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 53/1.

48. El 19 de febrero de 1997, a las 13.20 horas, una patrulla iraquí integrada por cuatro soldados salió de las coordenadas geográficas 38S NC 4770054400 del mapa de Sumar, al noroeste del hito fronterizo 44/7, en la tierra de nadie. Después de dos horas de patrullar las coordenadas geográficas 38S NC 4460050400 del mapa de Naft-Shahr, al sur del hito fronterizo 44/10, los soldados iraquíes volvieron a su posición original.

49. El 19 de febrero de 1997, a las 15.30 horas, se observó dos aeronaves no identificadas que volaban de este a oeste en las coordenadas geográficas 38R QV 5400072000 del mapa del sur de Hoor al-Hovaiza y del hito fronterizo 14B.

o 50. El 19 de febrero de 1997, las tropas iraquíes comenzaron a construir un terraplén de 1.500 metros de longitud, al igual que seis montículos, a una distancia de aproximadamente 200 a 500 metros de Arvand Rud, a lo largo de Khorso-Abad en la zona de Abadan.

51. El 22 de febrero de 1997, a las 7.40 horas, se observó una pala cargadora militar iraquí que, con tres kurdos iraquíes, desmantelaba posiciones y recogía chatarra en la tierra de nadie, a lo largo de Ghasr-e-Shirin.

52. El 22 de febrero de 1997, a las 12.40 horas, se observó a una niveladora iraquí trabajando en la tierra de nadie, a lo largo de la frontera de Khorramshahr.

53. El 25 de febrero de 1997, a las 1.20 horas, se escuchó una fuerte explosión desde el territorio iraquí, cerca de las coordenadas geográficas 39R TQ 1500002000 del mapa de Nim-Eistgah-Navad, al norte de los hitos fronterizos 7/13 y 7/14, en la tierra de nadie.

54. El 25 de febrero de 1997, a las 9.15 horas, un vehículo iraquí IFA, que transportaba a 15 personas, salió de Mandali hacia la región de Sumar. Seis personas se bajaron en las coordenadas geográficas 38S NC 5400039000 del mapa de Sumar, al oeste del hito fronterizo 40/5, y se fueron de la zona un poco después.

55. El 27 de febrero de 1997, a las 12.00 horas, se observó un jeep iraquí, que llevaba a seis personas, desplazándose en las coordenadas geográficas 38S ND 6100024000 del mapa de Ghasr-e-Shirin, al norte de Berar-Aziz, en la tierra de nadie. Al mismo tiempo, se escucharon en esa zona 12 explosiones.

56. El 27 de febrero de 1997, a las 19.00 horas, un helicóptero iraquí aterrizó frente a las alturas de Hamrein, en la región del río Anbar, dentro del territorio iraquí. Después de un tiempo se retiró de la zona.

57. El 27 de febrero de 1997, se observó el desplazamiento de unos 20 soldados iraquíes que patrullaban cerca de las coordenadas geográficas 39R QA 8000340000, 38R QA 6300028000 y 38R TQ 1400012000 del mapa del norte de Hoor al-Hoveiza, al oeste de los hitos fronterizos 18/3 y 7/20 y al sur y suroeste de los hitos fronterizos 21/1, 21/2 y 21/3.

58. El 28 de febrero de 1997, se observó ocho vehículos iraquíes que se desplazaban en los caminos de alrededor de Naft Shahr.

Mucho le agradecería que esta carta se distribuyera como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Majid TAKHT-RAVANCHI
Embajador
Encargado de Negocios interino
